

LE CONCEPTEUR DE DISPOSITIFS MÉDICAUX TIRE PROFIT DE LA GESTION DE PROJET À L'ÉCHELLE MONDIALE

AU JAPON, LORSQU'UNE NOUVELLE LOI A LIMITÉ L'ACCÈS DES TIERS AUX HÔPITAUX ET AUX CLINIQUES, un chef de file dans la conception de dispositifs médicaux a saisi l'occasion pour localiser ses systèmes médicaux cardiaques.

OBJECTIF

Les cliniciens et les physiciens japonais ont toujours compté sur les représentants de l'entreprise pour obtenir des conseils, de la formation et des directives concernant ses systèmes médicaux. En vertu de la nouvelle réglementation, les cliniciens et physiciens n'avaient plus la chance d'interfacer avec des représentants de partie tierce dans les hôpitaux et les cliniques. La modification réglementaire coïncidait avec le lancement prévu par l'entreprise d'un de ses dispositifs les plus importants pour la première fois au Japon. Le système est un ordinateur puissant et portable conçu pour aider les physiciens à réaliser des examens cardiaques, analyser les données thérapeutiques et diagnostiques et programmer les dispositifs implantés afin d'assurer des soins optimaux aux patients. L'entreprise a organisé le lancement de son produit au Japon et a relevé le défi supplémentaire de localiser les logiciels du système, l'interface de l'utilisateur et le système d'aide pour le marché local.

L'entreprise avait traduit sa documentation utilisateur auparavant, mais elle n'avait jamais produit un système d'interface localisé en japonais. L'entreprise s'est confiée aux services de localisation de Lionbridge Life Sciences. En plus du marché japonais, l'entreprise cherche aussi à maximiser la force d'attraction du système en Chine. Le centre de localisation des sciences biologiques de Lionbridge à Beijing offre des économies d'échelle supplémentaires.

LA SOLUTION

Lionbridge Life Sciences a tout de suite entrepris de créer une présence de gestion de projet mondiale et locale à l'aide de son infrastructure mondiale et de ses ressources compétentes. Le gestionnaire de projet mondial situé en Chine possédait la responsabilité de l'ensemble du projet, en gérant les horaires, les budgets et les ressources. Au Japon, un gestionnaire de projet Lionbridge Life Sciences travaillait directement avec le bureau de l'entreprise situé au Japon et contribuait à la gestion des révisions locales. Pour les essais fonctionnels et linguistiques, le gestionnaire de projet mondial et le gestionnaire de projet local prêtaient leur assistance à l'équipe de localisation de l'entreprise dans la gestion des cycles d'essais à Los Angeles, Mumbai, Tokyo et Shanghai.

Une réunion de lancement instrumentale a assuré le rendement tout au long du projet. Les équipes se sont rencontrées en personne et ont communiqué clairement leurs attentes, en acceptant des rôles et des responsabilités bien définis. Le fait de se réunir au début du projet a permis d'améliorer la communication et de renforcer les relations de travail. Les téléconférences entre le Japon et la Chine ont aussi favorisé l'intégration continue de l'équipe.

LIFESCIENCES.LIONBRIDGE.COM

"La capacité de Lionbridge Life Sciences à gérer des équipes géographiquement dispersées nous a permis de terminer ce projet conformément au budget et plus tôt que prévu."

Gestionnaire de localisation,
Chef de file dans la conception de
dispositifs médicaux

VALEUR CLIENT

- Le modèle de gestion de projet à l'échelle mondiale s'est avéré hautement productif et efficace
- L'attention à l'opinion du client a favorisé la confiance et l'esprit d'équipe
- La réunion de lancement sur site a réduit l'ensemble des coûts et la durée du projet
- La commercialisation du système médical a devancé les exigences réglementaires
- La prochaine version vise une réduction de 50 % des coûts de localisation